



钱钟书的比喻艺术

李忠初 著

岳麓书社



钱穆先生的比喻艺术

李国章 著

商务印书馆

钱钟书的比喻艺术

李 忠 初

岳 麓 书 社



责任编辑 鄢 琨
封面设计 刘燕秋
封面肖像 丁 聪

钱钟书的比喻艺术

李忠初 著

岳麓书社出版发行(长沙市银盆南路 67 号)

湖南省湘潭大学印刷厂印刷

1994 年 4 月第 1 版第 1 次印刷

字数:150,000 印张:7 印数:1—1,000

ISBN7-80520-466-7
I·277 定价:5.80 元

湘新登字 007 号

如有印装质量问题 请与承印厂料换

《人·兽·鬼》妙语如珠,《围城》是比喻
之城!本书引您入城览胜,
赏析比喻品味人生!

内 容 简 介

钱钟书是著名的大学者兼作家,凡读过他的小说《围城》和《人·兽·鬼》者,无不被书中那层出不穷的奇譬巧喻所吸引。然而钱先生学问大、思辩深,他的精巧、博雅、幽默、高超的比喻,如不认真钻研,并非人人都能一下子读懂的。本书介绍了钱钟书的比喻理论,论述了他的文学作品中的比喻的特点,还分类介绍了钱钟书文学作品中的精譬妙喻530例,并对其中含有中外典故的,或者结构复杂内容深奥的比喻作了注释和赏析。全书内容充实,具有知识性、学术性,又具有趣味性和可读性,深入浅出,雅俗共赏,可说是“比喻鉴赏的指南,钱学入门之锁钥”,适合广大钱钟书作品爱好者、修辞学爱好者、学习写作者,以及语文教师、大中学生阅读、收藏。

比喻是天才的标志。

——亚里士多德

一切美都是比喻。

——许莱格尔

钱钟书的小说也最长于设譬，所举的都是眼前事物，但是说来却能戛戛生新。

——郭绍虞

钱钟书本人是一位运用比喻的高手，在小说《围城》和他的学术著作中，那精采的层出不穷的比喻累累然如贯珠，粲粲然若繁花

.....

——李元洛

小 引

颜 雄

在日常生活中，“打比方”是司空见惯的一种语言表达方式了。为了描绘事物的特征，或者说明某种道理，或者加重语言的感情色彩：一句话，为了增强语言的表达效果，人们自然而然地——有时简直是不经意地——打起比方来。这几乎是人人都会的事，无论其文化修养的高低。唯其常见，都会，人们也就习以为常了。谁有心去收集、分析生活中的打比方的例子呢？可语言学家却有心，在他们的心目中，“打比方”有了专门的术语：“比喻”（或称“譬喻”）；并且把它看做“修辞格中的重要法门”（郭绍虞《譬喻与修辞》）。不知是从南北朝时期大理论家刘勰起，或者更早，至少一千五百年来，有心的学者们对作为语言艺术的重要手段之一的比喻，进行过许许多多的研究。改革开放新时期以来，光是比喻辞典，就出版了多种，对于作家的比喻艺术的研究，也有著作面世。忠初同志却不以此为足，仍觉得有许多的话要说，特别是关于钱钟书。

读过钱钟书先生的著作的人，没有不为他的比喻艺术叹服的。一部《围城》，被人称作“学人小说”，在很大程度上，不就因了那些奇妙精到、内蕴甚深的比喻么？忠初从钱

先生的文学创作里搜罗层出不穷的精譬妙喻 800 余则，从中选出 530 例最有代表性的，按本体归成七大类，考析典源，诠释含义；凡钱先生著作能提取参照释解喻例者，尽量引用，“以钱解钱”。因此，喻例的分析成了我们欣赏钱氏作品的向导。作者还反复研读钱氏四大学术著作（《谈艺录》、《管锥编》、《七缀集》、《宋诗选注》），先辑出钱先生有关比喻的论述几近十万字作为资料，然后经过爬梳抉剔、论析评说，系统全面地介绍了钱钟书构建的比喻理论系统，也使我们看到了他本人自成一家的理论建树。像忠初同志这样深入掘发出钱钟书在比喻理论上的贡献的，实不多见；像他这样考释、分析钱氏比喻中的中外语典或事典，说明钱氏比喻选择运用中的修改情况，参照钱氏别种著作“以钱解钱”，以及对于复杂比喻进行结构分析，凡此种种，亦属仅见。

前面说到，在日常生活中，比喻并非文化层次高的人才能专有；虽然如此，可是新颖独创、生命力强的比喻，却常是博闻强识、才情卓特者的奉献，正是他们，给全民族的语言宝库增添了财富。在现代中国，鲁迅、毛泽东、老舍是这方面的典范。忠初同志正是以他们作为参照系，比照出钱钟书的比喻艺术的独特个性的。作者没有将他们一一比较描述，省却了不少篇幅，但是，细心的读者仍可以体察出作者构思的功力。

现在，我们要选读一本论比喻的书并不难。这类著作多从修辞学的角度来审视比喻，这是专业分工的自然结果，有利于语言研究的深入。从大多数文学作品阅读者的需要来考虑，主要取例于文学名著的论比喻的著述，能否将辞格研

究与文学鉴赏结合起来；质言之，作者在分析喻例的同时，对原著的思想意蕴和艺术意蕴进行挖掘，对读者起到“导读”的作用？忠初的这部书，在这方面下了功夫，取得了显著的成绩，难能可贵；但也留下了尚可加强的余地。然而，“如鱼饮水，冷暖自知”，此中耕耘的艰苦，非外行如我者所能想及，只有作者才深有体验了。关于这方面，我曾与忠初有过深谈，心心契合，互受启迪。正因为这样，我终于无法辞却他命我写几行字的好意，竟然说了这么多。

1994年4月

目 录

小引	颜雄
第一部分 喻苑巨擘	(1)
一 钱钟书在比喻理论上的杰出贡献	(3)
(一)关于运用比喻的总原则	(4)
(二)论比喻的两大分野	(10)
(三)论比喻的逻辑基础	(12)
(四)论比喻的“边”与“柄”	(15)
(五)论喻体取材的规律	(19)
(六)论比喻的两种鉴赏价值	(22)
(七)论博喻、曲喻、分喻	(24)
二 钱钟书在比喻实践上的主要特色	(33)
(一)喻材极广	(37)
(二)精细巧妙	(40)
(三)一喻多能	(48)
(四)喻式多样	(54)
第二部分 喻苑珍奇	
——钱钟书文学作品精譬妙喻 500 例	(63)
一 人	(69)
二 脸面	(86)
三 动作	(108)
四 心理	(124)

五 说话.....	(159)
六 文教事物.....	(174)
七 其他事物.....	(191)
后记.....	(207)

第一部分 喻苑巨擘

一 钱钟书在比喻理论上的杰出贡献

钱钟书先生是学贯中西的大学者，也是名闻中外的名作家。美国著名文学史家夏志清称他为“当代第一博学鸿儒”，（《重会钱钟书纪实》，载《钱钟书研究》第二集）舒展称他为“文化昆仑”。（《文化昆仑——钱钟书》）还有人更称之为“人中之龙”。（黄克《龙的飞舞——钱钟书先生和他的〈谈艺录〉》）钱先生对中国文化和世界文化的贡献是多方面的，一门以钱先生及其著作作为研究对象的“钱学”已于八十年代后期勃然兴起，目前仍方兴未艾。笔者仅从修辞学角度，对钱先生在比喻理论方面的杰出贡献作些探讨。

钱钟书是一位比喻大师，无论其文学作品还是其学术著作，都有层出不穷的机智奇巧、新颖贴切的精譬妙喻。据统计，《围城》里有比喻700余条；在《宋诗选注》的序、小序和注文中，也有比喻100余条。读之如入故宫珍宝馆见奇珍异宝琳琅满目，又如游春城昆明赏繁花似锦万紫千红，也像赴滁州太守之宴得山肴野蔌杂然前陈。不但如此，钱钟书还在其学术著作《管锥编》、《谈艺录》、《七缀集》和《宋诗选注》里，用大量的篇幅论述了比喻。他的比喻论全面深刻，新颖别致，拈出了许多新义，发前人之所未发，迄今可以说是独一无二的了。所论包括运用比喻

的总原则，比喻的两大分野，比喻的逻辑学基础，比喻结构中的“边”与“柄”，喻体取材规律，比喻鉴赏的两种价值，博喻、曲喻和分喻，形成了一整套系统完备的比喻理论。在我国修辞学史上，从《文心雕龙》的作者刘勰，到《文则》的作者陈骥，从著《修辞学发凡》的陈望道，到著《现代汉语修辞学》的张弓，都十分重视比喻，且多有贡献，但都未能如钱钟书如此深入探讨比喻的原理，提出如此全面的比喻理论纲领。

（一）关于运用比喻的总原则

钱钟书在《七缀集·读〈拉奥孔〉》中说：

譬如说：“他真像狮子”，“她简直是朵鲜花”，言外的前提是：“他不完全像狮子”，“她不就是鲜花”。假如他百分之百地“像”一头狮子，她货真价实地“是”一朵鲜花，那两句话就是“验明正身”的动植物分类，不成为比喻，因而也索然无味了。南宋小诗人巩丰有首题目很长的诗，《芋洋岭背闻雨声满山。细听，岭上槁叶风过之，相戛击而成音，后先疏数中节，清绝难状。篷笼夜雨，未足为奇》：“一叶初自吟，万叶竞相谗。须臾不闻风，但听雨索索。是雨亦无奇，无雨乃可乐。……”（读画斋重刻本《南宋群贤小集》第三三册《江湖后集》卷一）。“是”就“无奇”，“如”才“可乐”；简洁了当地说出了比喻的性质和情感价值。“如”而不“是”，不“是”而“如”，比喻体现了相反

相成的道理。所比的事物有相同之处，否则彼此无法合拢；它们又有不同之处，否则彼此无法分辨。两者全不合，不能相比；两者全不分，无须相比。……不同处愈多愈大，则相同处愈有烘托；分得愈远，则合得愈出人意表，比喻就愈新颖。古罗马修辞学早指出，相比的事物距离愈大（Longius），比喻的效果愈新奇创辟（Novitatis atque inexpectata magis）。中国古人对比喻包含的辩证关系，也有领会。刘向《说苑·善说》记惠子论“譬”，说“弹之状如弹”则“未喻”；皇甫湜根据“岂可以弹喻弹”的意思，总括出比喻的原则：一方面“凡喻必以非类”，另一方面“凡比必于其伦”（《皇甫持正集》卷四《答李生第二书、第三书》）。杨敬之《华山赋》里有下面几句：“上上下下，千品万类，似是而非，似非而是”（《全唐文》卷七二一），恰可移作皇甫湜那两句话的解释。“似是而非，似非而是”；“是雨亦无奇，如雨乃可乐”，唐文和宋诗十八个字把比喻的构成和诱力综括无遗了。（《七缀集》第37—38页）

钱先生从一篇不为人注意的唐文和一首同样不起眼的宋诗里各拈出两句共十八个字，既说明了比喻的性质、情感价值，又揭示了比喻的构成、诱力，还显示了构成比喻的辩证法则，是创造比喻的总纲领，运用比喻的总原则。

任何比喻都由被表现的事物和用来打比方的事物两个要素构成，前者通称“本体”，后者通称“喻体”。本体既是说话写文章所要表现的对象，便无由选择；喻体则负有对对象

加以表现、描绘、说明的责任，是可以而且必须认真加以选取的。取喻的关键在于掌握本体与喻体之间的辩证关系，从而发现并掌握二者之间的“相似点”（又称“恰似点”）。惠子说“弹之状如弹”则“未谕”，是说以弹喻弹实际上等于没有用比喻，仍不能使人明了弹的形状。《说苑·善说》的原文是：

客谓梁王曰：“惠子之言事也善譬，王使无譬，则不能言矣。”王曰：“诺。”明日见，谓惠子曰：“愿先生言事则直言耳，无譬也。”惠子曰：“今有人于此而不知弹者，曰‘弹之状何若？’应曰：‘弹之状如弹。’则谕乎？”王曰：“未谕也。”于是更应曰：“‘弹之状如弓，而以竹为弦’，则知乎？”王曰：“可知矣。”惠子曰：“夫说者，固以其所知谕其所不知而使人知之，今王曰‘无譬’，则不可矣。”王曰：“善。”

说明对象是“弹”，用以比喻的事物也是“弹”，两者同一，实际“无譬”，故“未谕”；以弓喻弹，两者非一，则有所“分”，故“可知”。唐代皇甫湜是韩愈的高足，为文尚奇。他在《答李生第一书》中说：“意新则异于常，异于常则怪矣；词高则出于众，出于众则奇矣。”并比喻说虎豹之文不得不炳于羊犬，鸾凤之音不得不锵于鸟鹊，金玉之光不得不炫于瓦石。”李生不同意，云“物与文学不相侔”。皇甫氏于是在《答李生第二书》里反驳说：“此喻也。凡喻必以非类，岂可以弹喻弹乎？”后来，他又在《答李生第三书》中指出李生以“松柏不艳”比喻文章是不恰当的：